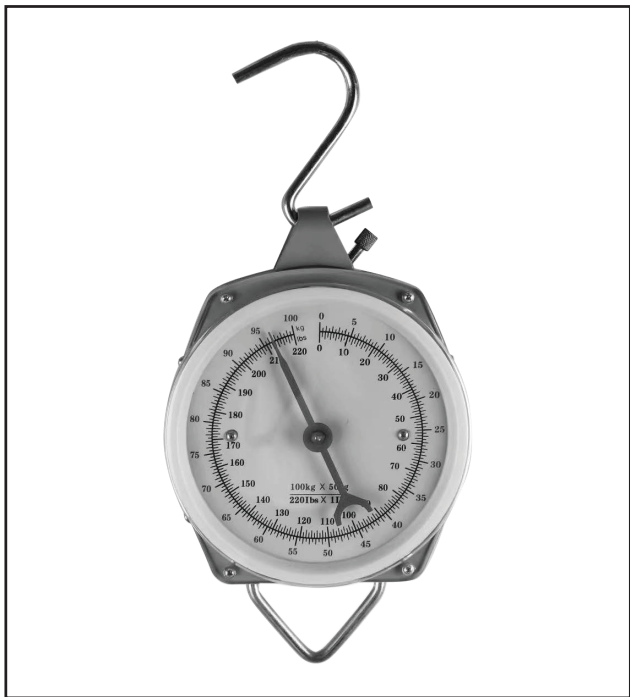


BORMANN®



DS1100
020905

EN IT

EL BG

RO HR

HU



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

SCAN ME



OPERATING INSTRUCTIONS

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

1. Draw the scales hook straight when using and hold the handle with a firm grip to make the pointer point towards zero and then you can weigh the item. The scale division that the scale indicator points at is just the weight of the item.
 2. The item being weighted must be hung at the scale's hook vertically and stably, to minimise the chance of it dropping and causing injury.
 3. The scales must be scrubbed clean after use, in case any acid of alkalic composition corrodes it, reducing its service life and negatively affecting its accuracy.
1. Τραβήξτε το άγκιστρο της ζυγαριάς ευθεία κατά την διάρκεια της χρήσης και κρατάτε τη λαβή σταθερά έτσι ώστε να βρεθεί ο δείκτης στο μηδέν και στη συνέχεια ζυγίστε το αντικείμενο. Το τμήμα της κλίμακας που δείχνει ο δείκτης είναι το βάρος του αντικειμένου.
 2. Το σταθμισμένο αντικείμενο πρέπει να κρεμαστεί στο άγκιστρο ζύγισης κατακόρυφα και σταθερά, για να αποφευχθούν τυχόν τραυματισμοί που μπορεί να προκληθούν από την πτώση του αντικειμένου.
 3. Η ζυγαριά πρέπει να καθαρίζεται μετά τη χρήση. Σε περίπτωση που κάποιο οξύ αλκαλικής σύνθεσης διαβρώσει την επιφάνειά της, μπορεί να μειωθεί η διάρκεια ζωής της ζυγαριάς και η ακρίβεια ζύγισης.

TECHNICAL DATA

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Model	DS1100
Maximum weight	100 kg
Subdivision	100 g
Weight	0.7 kg

Μοντέλο	DS1100
Μέγιστο βάρος	100 kg
Ακρίβεια	100 g
Βάρος	0,7 kg

ISTRUZIONI PER L'USO

ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

1. Quando si utilizza la bilancia, tirare il gancio dritto e tenere l'impugnatura con una presa salda per far puntare la lancetta verso lo zero e quindi pesare l'oggetto. La divisione della bilancia su cui punta l'indicatore è solo il peso dell'oggetto.
 2. L'oggetto da pesare deve essere appeso al gancio della bilancia in modo verticale e stabile, per ridurre al minimo la possibilità che cada e provochi lesioni.
1. Когато използвате везната, издърпайте куката ѝ на право и дръжте дръжката със здрав захват, за да може стрелката да сочи към нулата, след което можете да претеглите предмета. Делението на скалата, към което сочи индикаторът, е само теглото на предмета.
 2. Претегленият предмет трябва да бъде окачен на куката на везната вертикално и стабилно, за да се намали вероятността

3. Le bilance devono essere pulite dopo l'uso, per evitare che acidi o composti alcalini le corrodano, riducendone la durata e influenzandone negativamente la precisione.

да падне и да причини нараняване.
3. Везните трябва да се почистват след употреба, в случай че някоя киселина или алкален състав ги разяжда, намалявайки експлоатационния им живот и влияейки отрицателно на точността им.

DATE TEHNICE

Modello	DS1100
Peso massimo	100 kg
Suddivisione	100 g
Peso	0,7 kg

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Модел	DS1100
Максимално тегло	100 kg
Подразделение	100 g
Тегло	0,7 kg

RO

HR

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

1. Trageți cârligul cântarului drept atunci când îl folosiți și țineți mânerul cu o strângere fermă pentru a face ca indicatorul să arate spre zero și apoi puteți cântări obiectul. Diviziunea pe care indicatorul cântarului o indică reprezintă doar greutatea articolului.
2. Articolul care se cântărește trebuie atârnat de cârligul cântarului în poziție verticală și stabilă, pentru a reduce la minimum riscul ca acesta să cadă și să provoace răni.
3. Cântarul trebuie să fie curățat după utilizare, în cazul în care orice acid sau compoziție alcalină îl corodează, reducându-i durata de viață și afectându-i negativ precizia.

UPUTE ZA UPORABU

1. Povucite kuku vage ravno kada je koristite i čvrsto držite ručku kako bi kazaljka bila usmjerena prema nuli i tada možete izvagati predmet. Podjela na vagi na koju pokazuje pokazivač vage samo je težina artikla.
2. Predmet koji se vaga mora biti obješen na kuku vage okomito i stabilno, kako bi se smanjila mogućnost da padne i izazove ozljedu.
3. Vagu je potrebno očistiti nakon uporabe, u slučaju da je bilo koja kiselina alkalnog sastava nagrizala, skraćuje njen vijek trajanja i negativno utječe na njenu točnost.

DATE TEHNICE

Model	DS1100
Greutate maximă	100 kg
Subdiviziune	100 g
Greutate	0,7 kg

ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ

Model	DS1100
Maksimalna težina	100 kg
Podjela	100 g
Težina	0,7 kg

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

1. Használatkor húzza ki egyenesen a mérleg kampóját, és szorosan fogja meg a fogantyút, hogy a mutató nulla felé mutasson, majd mérje meg a tárgyat. A mérleg mutatója által jelzett mérlegosztás pontosan a tárgy súlyát jelzi.
2. A mérendő tárgyat függőlegesen és stabilan kell a mérleg kampójára akasztani, hogy minimálisra csökkenjen az esés és a sérülés veszélye.
3. A mérleget használat után meg kell tisztítani, mert a savas vagy lúgos összetételű anyagok korrrodálhatják, ami csökkenti az élettartamát és negatívan befolyásolja a pontosságát.

MŰSZAKI ADATOK

Modell	DS1100
Maximális súly	100 kg
Osztás	100 g
Súly	0,7 kg

EN

** This product is intended for laboratory use only.*

** The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.*

** To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.*

** Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.*

IT

** Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso in laboratorio.*

** Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.*

** Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.*

** Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.*

EL

** Το συγκεκριμένο προϊόν προορίζεται μόνο για εργαστηριακή χρήση.*

** Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.*

** Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.*

** Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.*

- * Този продукт е предназначен само за лабораторна употреба.*
- * Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.*
- * За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.*
- * Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.*

- * Acest produs este destinat exclusiv utilizării în laborator.*
- * Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piesele descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.*
- * Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.*
- * Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.*

** Ovaj proizvod je namijenjen samo za laboratorijsku uporabu.*

** Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.*

** Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspekcijske ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.*

** Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.*

** Ez a termék kizárólag laboratóriumi használatra készült.*

** A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat eszközölgjön a termék kialakításában és műszaki specifikációiban, kivéve, ha ezek a változtatások jelentősen befolyásolják a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyv kezében tartott oldalakon leírt/illusztrált alkatrészek a gyártó termécsaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeit is érinthetik, és előfordulhat, hogy az Ön által most megvásárolt termék nem tartalmazza azokat.*

** A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a garancia érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy csere munkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetnek.*

** A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő üzemeltetése meghibásodást, vagy akár súlyos sérülést vagy halált is okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkért.*



The instruction manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the **Search "Q"** field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο **Αναζήτηση "Q"**.